

Resumo-Resumen-Abstract

“A lusofonía como espellismo dunha casa míticamente común”

Víctor Barros

RESUMO

Partindo da idea de lusofonía como expresión da versión post-colonial da identidade nacional portuguesa, o autor reflexiona sobre as permanencias e as metamorfosis inherentes a algúns mitos subxacentes á memoria do imperio que aínda pensan nas formas discursivas de elaboración e representación dunha pretendida identidade lusófona. En consecuencia, nun diagnóstico sobre os usos da memoria, problematiza a forma en que a celebración dunha pretendida identidade lusófona (a partir dos aforismos “historia común”, “afinidades de sentimentos e de cultura”, “memoria común”...) oscila de forma contraditoria con outras memorias e representacións nacionais tamén presentes nas narrativas identitarias dos demais interlocutores do espazo considerado lusófono.

Palabras chave: lusofonía, memoria, imperio, representacións, identidade.

RESUMEN

“La lusofonía como espejismo de una casa míticamente común”

Partiendo de la idea de lusofonía como expresión de la versión post-colonial de la identidad nacional portuguesa, el autor reflexiona sobre las permanencias y las metamorfosis que algunos mitos subyacentes a la memoria del imperio aún piensan en las formas discursivas de elaboración y representación de una pretendida identidad lusófona. En consecuencia, en un diagnóstico sobre los usos de la memoria, problematiza la forma en que la celebración de una pretendida identidad lusófona (a partir de los aforismos “historia común”, “afinidades de sentimientos y de cultura”, “memoria común”...) oscila de forma contradictoria con otras memorias y representaciones nacionales también presentes en las narrativas identitarias de los demás interlocutores del espacio considerado lusófono.

Palabras clave: lusofonía, memoria, imperio, representaciones, identidad.

ABSTRACT

“The Portuguese-speaking world as a mirror for a mythically united whole”

Beginning with the idea of the Portuguese-speaking world as an expression of the post-colonial version of Portuguese National Identity, the author reflects upon the permanency and the metamorphoses which some of the underlying myths of the imperial memory still conceive in discursive forms throughout the creation and maintenance of a supposed Lusophone identity. Consequently, in a diagnosis of the uses of memory, the author problematises the form in which the acclamation of a supposed

Lusophone identity (through aphorisms such as “common history”, “cultural and sentimental relationships” and “common memory”...) oscillates in a contradictory way among other national memories and manifestations also present in the identity narratives of other interlocutors within the whole of the lusophone world.

Key words: lusophone world, memory, empire, power, identity

“Comunidade dos países de língua portuguesa (CPLP): comunidade “lusófono” ou fictícia?”

Odair Bartolomeu Varela e Suzano Ferreira Costa

RESUMO

O presente artigo pretende analizar a evolución histórica da CPLP, as rupturas, cambios e discontinuidades verificadas na acción exterior e diplomática da organización na súa relación coa organización política do mundo, o seu argumentario político de referencia, o discurso lexitimador e a retórica discursiva que preside a súa constitución sobre a base de argumentos políticos e concepcións teóricas hiper-identitarias como a lusofonía, o lusotropicalismo e os seus sucedáneos. A deconstrución perspectivista dos fenómenos políticos permite conceptualizar a emerxencia da CPLP como unha figura política e institucional bastante débil e con fraca capacidade de afirmación externa nun contexto internacional marcado pola interdependencia complexa, polos desafíos centrífugos da globalización e centrípetos da regionalización e polas demandas dunha xeopolítica multipolar e interdependente.

Palabras chave: lusofonía, discurso lexitimador, neo-lusotropicalismo, pós-colonialismo, política externa, comunidade ‘lusófono’.

RESUMEN

“Comunidad de los países de lengua portuguesa (CPLP): comunidad “lusófono” o ficticia?”

El presente artículo pretende analizar la evolución histórica de la CPLP, las rupturas, cambios y discontinuidades verificadas en la acción exterior y diplomática de la organización en su relación con la organización política del mundo, su argumentario político de referencia, el discurso legitimador y la retórica discursiva que preside su constitución sobre la base de argumentos políticos y concepciones teóricas hiper-identitarias como la lusofonía, el lusotropicalismo y sus sucedáneos. La deconstrucción perspectivista de los fenómenos políticos permite conceptualizar la emergencia de la CPLP como una figura política e institucional bastante débil y con escasa capacidad de afirmación externa en un contexto internacional marcado por la interdependencia compleja, por los desafíos centrífugos de la globalización y centrípetos de la regionalización y por las demandas de una geopolítica multipolar e interdependiente.

Palabras clave: lusofonía, discurso legitimador, neo-lusotropicalismo, post-colonialismo, política exterior, comunidad ‘lusófono’.

ABSTRACT

“The Community of Portuguese Language Countries (CPLP): A “Lusophone” or fictitious community?”

This article sets out to analyse the historical evolution of the CPLP: the confirmed ruptures, changes and discontinuities in the international engagement and diplomacy of the organisation in its relations with other world political organisations, its political-discursive frame of reference, its legitimising discourse and the discursive rhetoric that dominates its constitution, based on political arguments and hyper-identity-centric theoretical conceptions such as the Lusophonic world, Luso-tropicalism and their ersatz. The perspectivist deconstruction of these political phenomenae permits us to conceptualise the emergence of the CPLP as a rather weak political and institutional actor, with limited capacity to assert itself globally within an international context marked by complex interdependence, the centrifugal challenges of globalisation, the centripetal challenges of regionalisation and the demands of multipolar and interdependent geopolitics.

Key words: Lusophone world, legitimating discourse, neo-Lusotropicalism, post-colonialism, foreign policy, Lusophonic community.

“Aproximación á participación formal de cidadáns dos países lusófonos na política local portuguesa»

Clemens Zobel e Carlos Elias Barbosa

RESUMO

Este texto procura explorar a participación formal dos migrantes dos Países de Língua Oficial Portuguesa na política local portuguesa. Trátase aquí de avaliar a influencia dunha grande diversidade de factores explicativos básicos no marco legal sobre o acceso formal dos nacionais dos países membros da CPLP á política local dos países onde residen e, en particular, a participación na política local portuguesa. Destácase o carácter restritivo da reciprocidade pero tamén as diferentes maneiras en que os gobernos dos países da CPLP se posicionan en relación a este principio legal. Procura tamén comprender as razóns explicativas sobre o fraco índice de inscrición electoral dos nacionais dos países membros da CPLP residentes en Portugal e lanza unha breve discusión sobre a mobilización dun pequeno grupo de individualidades que acceden aos cargos electorais.

Palabras chave: lusofonía, emigrantes, eleccións, política local, CPLP

RESUMEN

“Aproximación a la participación formal de ciudadanos de los países lusófonos en la política local portuguesa”

Este texto explora la participación formal de los migrantes de los Países de Lengua Oficial Portuguesa en la política local portuguesa. Se trata de evaluar la influencia de

una gran diversidad de factores explicativos básicos en el marco legal sobre el acceso formal de los nacionales de los países miembros de la CPLP en la política local de los países donde residen y, en particular, la participación en la política local portuguesa. Se destaca el carácter restrictivo de la reciprocidad pero también las diferentes maneras en que los gobiernos de los países de la CPLP se posicionan en relación a este principio legal. Procura también comprender las razones explicativas sobre el débil índice de inscripción electoral de los nacionales de los países miembros de la CPLP residentes en Portugal y lanza una breve discusión sobre la movilización de un pequeño grupo de individualidades que acceden a los cargos electorales.

Palabras clave: lusofonía, emigrantes, elecciones, política local, CPLP

ABSTRACT

“An Approach to the formal participation of citizens of Lusophone countries in local Portuguese politics”

This text explores the formal participation of migrants from the Community of Portuguese Language Countries in local Portuguese politics. It seeks to evaluate the influence of a great diversity of basic explicative factors within the legal framework that regulates the formal access of nationals from the member countries of the CPLP to the local politics of the countries where they reside and, in particular, their participation in local Portuguese politics. The article highlights the restrictive character of reciprocity but also the different ways through which the governments of the CPLP countries position themselves in relation to this legal principle. Additionally, it seeks to grasp the explanatory reasons regarding the low electoral inscription rates of nationals of CPLP countries who reside in Portugal and it presents a brief discussion on the mobilisation of a small group of individuals who gain suffrage.

Key words: Lusophone world, emigrants, elections, local politics, CPLP

“ALBA, PETROCARIBE e as solucións enerxéticas”

Hedelberto López Blanch

RESUMO

Nos últimos anos, Venezuela apoiou a construción de fábricas procesadoras de petróleo en diversos países da rexión caribeña e sudamericana, as cales representan enormes beneficios económicos para os seus pobos. Dentro da estratexia de integración concibida pola Alianza Bolivariana para os Pobos da Nosa América (ALBA), impúlsase PETROCARIBE como mecanismo de solidariedade enerxética e social, destinada a aliviar as deficiencias de subministro e infraestruturas das nacións caribeñas.

Palabras chave: ALBA, Petrocaribe, petróleo, solidariedade, enerxía.

RESUMEN***“ALBA, PETROCARIBE y las soluciones energéticas”***

En los últimos años, Venezuela ha apoyado la construcción de fábricas procesadoras de petróleo en diversos países de la región caribeña y sudamericana, las cuales representan enormes beneficios económicos para sus pueblos. Dentro de la estrategia de integración concebida por la Alianza Bolivariana para los Pueblos de Nuestra América (ALBA), se impulsa PETROCARIBE como mecanismo de solidaridad energética y social destinada a aliviar las deficiencias de suministro e infraestructuras de las naciones caribeñas.

Palabras clave: ALBA, Petrocaribe, petróleo, solidaridad, energía

ABSTRACT***“ALBA, PETROCARIBE and Energy Solutions”***

In recent years, Venezuela has supported the construction of petroleum processing plants throughout diverse countries in the Caribbean and in South America, which have brought about enormous economic benefits to those that live in these regions. Within the integration strategy conceived by the Bolivarian Alliance for the Americas (ALBA), PETROCARIBE has been promoted as a mechanism of social and energy solidarity aimed to alleviate supply deficiencies and infrastructural shortcomings of Caribbean nations.

Key words: ALBA, Petrocaribe, petroleum, solidarity, energy

“O Acordo Marco da ALBA para o Sistema Único de Compensación Rexional de Pagos (SUCRE): Algunhas consideracións”

Antonio Martínez Puñal

RESUMO

A actual crise dentro do modelo capitalista neoliberal, que evidencia igualmente a debilidade financeira do dólar e os esforzos por substituílo como moeda de referencia nos mercados internacionais, son factores que permiten o ascenso de alternativas independentes cara os modelos económicos ata agora hexemónicos. Xurde así, no marco da plataforma de integración da Alternativa Bolivariana para as Américas (ALBA), actualmente denominada Alianza, o Sistema Único de Compensación Rexional de Pagos, SUCRE, como unha importante peza no deseño dunha nova arquitectura financeira rexional, dotada de tres alicerces: un banco de desenvolvemento rexional (Banco Sur); un fondo de reservas internacionais común para a rexión; e unha coordinación monetaria, con mecanismos de compensación recíproca.

Palabras chave: ALBA, SUCRE, dólar, compensación, moeda.

RESUMEN***“El Acuerdo Marco del ALBA para el Sistema Único de Compensación Regional de Pagos (SUCRE): Algunas consideraciones”***

La actual crisis dentro del modelo capitalista neoliberal evidencia igualmente la debilidad financiera del dólar y los esfuerzos por sustituirlo como moneda de referencia en los mercados internacionales, son factores que permiten el ascenso de alternativas independientes de cara a los modelos económicos hasta ahora hegemónicos. Surge así, en el marco de la plataforma de integración de la Alternativa Bolivariana para las Américas (ALBA), actualmente denominada Alianza, el Sistema Único de Compensación Regional de Pagos, el SUCRE, como una importante pieza en el diseño de una nueva arquitectura financiera regional, dotada de tres cimientos: un banco de desarrollo regional (Banco del Sur); un fondo común de reservas internacionales para la región; y una coordinación monetaria, con mecanismos de compensación recíproca.

Palabras clave: ALBA, SUCRE, dólar, compensación, moneda

ABSTRACT***“ALBA Framework Agreement for the Single System for Regional Exchange of Payments (SUCRE): Some reflections”***

The current crisis within the neoliberal capitalist model also demonstrates the financial weakness of the US Dollar and the efforts to replace it as the reserve currency across international markets, which are factors that permit the rise of independent alternatives to those economic systems which have until now exerted absolute hegemony. Emerging as such, within the framework of the integration platform of the Bolivarian Alternative for the Peoples of America (ALBA), is the Single System for Regional Exchange of Payments (SUCRE), as an important piece in the design of a new regional financial structure, based upon three foundations: a regional development bank (Banco del Sur); a shared regional trust fund made up of international reserves; and monetary coordination, with mechanisms for reciprocal compensation.

Key words: ALBA, SUCRE, Dollar, compensation, currency

“Un novo modelo de información para a ALBA”

Pascual Serrano

RESUMO

América Latina está experimentando unha revolución informativa. Tras décadas de hexemonía mediática por parte dos grandes grupos de poder privados, os cambios políticos en países como Venezuela, Bolivia e Ecuador está reforzando ou, noutros casos creando, unha rede de canles de televisión, radios e medios impresos de carácter público, que acentúan a necesidade do equilibrio e a responsabilidade

informativa. Con avances e retos aínda pendentes, a experiencia máis importante remítenos á Alianza Bolivariana para os Pobos da Nosa América (ALBA), especialmente a través da súa plataforma continental comunicativa, Telesur, creada en 2005 como eixe de información alternativa estatal. O autor deste artigo, Pascual Serrano, analiza o panorama informativo sudamericano e as alternativas existentes, a carón dos cambios políticos na rexión.

Palabras chave: rede, información, alternativa, Telesur, ALBA.

RESUMEN

“Un nuevo modelo de información para el ALBA”

América Latina está experimentando una revolución informativa. Tras décadas de hegemonía mediática por parte de los grandes grupos de poder privados, los cambios políticos en países como Venezuela, Bolivia y Ecuador está reforzando o, en otros casos creando, una red de canales de televisión, radios y medios impresos de carácter público, que acentúan la necesidad del equilibrio y la responsabilidad informativa. Con avances y retos aún pendientes, la experiencia más importante nos remite a la Alianza Bolivariana para los Pueblos de Nuestra América (ALBA), especialmente a través de su plataforma continental comunicativa, Telesur, creada en 2005 como eje de información alternativa estatal. El autor de este artículo, Pascual Serrano, analiza el panorama informativo sudamericano y las alternativas existentes, en función de los cambios políticos registrados en la región.

Palabras clave: red, información, alternativa, Telesur, ALBA

ABSTRACT

“A New media model for the ALBA countries”

Latin America is undergoing a media revolution. After decades of hegemonic control by large and powerful private entities, political changes in countries such as Venezuela, Bolivia and Ecuador are reinforcing, or, in other instances creating, a network of public television channels, radio stations and print media which demonstrates the need for balance and media responsibility. Despite advances and challenges still outstanding, the current situation leads us to the Bolivarian Alternative for the Peoples of America (ALBA), especially through its media platform of continental reach, Telesur, created in 2005 as a state-run media alternative. The author of this article, Pascual Serrano, analyses the overall state of South American media outlets and the existent alternatives, in light of the political changes observed throughout the region.

Key words: networks, news media, alternatives, Telesur, ALBA

“Do TIAR á OTAS: dinámicas da arquitectura de seguridade en América do Sur”

Roberto Mansilla Blanco

RESUMO

Os cambios políticos e de sistemas de integración en América do Sur están dando paso á configuración de novas realidade en materia de seguridade. O incremento do gasto militar en países como Brasil, Colombia e Venezuela, así como os intereses xeopolíticos de Washington e a presenza rexional de socios militares inéditos como Rusia e Irán, son factores que alteran a visión tradicional da seguridade sudamericana. O artigo analiza estas dinámicas de seguridade ao tempo que expón a ineficacia de organismos caducos como o Tratado Interamericano de Asistencia Recíproca (TIAR) e a viabilidade de novas propostas, como a Organización do Tratado do Atlántico Sur (OTAS).

Palabras chave: integración, seguridade, xeopolítica, OTAS, TIAR.

RESUMEN

“Del TIAR a la OTAS: dinámicas de la arquitectura de seguridad en América del Sur”

Los cambios políticos y de sistemas de integración en América del Sur están dando paso a la configuración de nuevas realidades en materia de seguridad. El incremento del gasto militar en países como Brasil, Colombia y Venezuela, así como los intereses geopolíticos de Washington y la presencia regional de socios militares inéditos como Rusia e Irán, son factores que alteran la visión tradicional de la seguridad sudamericana. El artículo analiza estas dinámicas de seguridad al tiempo que expone la ineficacia de organismos como el Tratado Interamericano de Asistencia Recíproca (TIAR) y la viabilidad de nuevas propuestas, como la Organización del Tratado del Atlántico Sur (OTAS).

Palabras clave: integración, seguridad, geopolítica, OTAS, TIAR

ABSTRACT

“From TIAR to SATO: the dynamics of a security framework for South America”

Political changes and integration schemes have given way to the configuration of new realities in security matters in South America. Increases in military spending in countries such as Brazil, Colombia and Venezuela, as well as the geopolitical interests of Washington and the presence in the region of the heretofore uninfluential military partners Russia and Iran, are factors that alter the traditional landscape of security in Latin America. This article analyses the current security dynamics of the region while at the same time it highlights the inefficiency of institutions such as the Inter-American Treaty of Reciprocal Assistance (the Rio Treaty) and the viability of new prospects, such as the South Atlantic Treaty Organisation (SATO).

Key words: integration, security, geopolitics, SATO, the Rio Treaty

“A cooperación internacional do bipartito (PSdG-PSOE e BNG): Crónica dun desencanto”

Xosé María Torres Bouza e Fidel Martín Rocha

RESUME

Este traballo describe unha panorámica da Cooperación Internacional ao Desenvolvemento durante o goberno bipartito (PSdG-PSOE e BNG) da Xunta de Galicia, entre 2005 e 2009. Partindo dun breve repaso histórico e do estado da cooperación galega ata o ano 2005, amósanse as expectativas que no sector orixinou o cambio de goberno e a aprobación do I Plan Director cuatrienal. Así mesmo, analízanse algúns instrumentos da cooperación indirecta como son as convocatorias públicas de axudas. Respecto ás ONGDs, como axentes fundamentais do sector, introduce unha análise sobre o seu número en Galicia, o seu financiamento durante este período e a súa participación e rol no Sistema Galego de Cooperación. Do resto de axentes dáse unha visión máis sucinta, destacando os seus elementos propios valorativos. Xa para rematar, ofrécese unha relación dos avances conseguidos e dos retos pendentes en materia de Cooperación Internacional ao Desenvolvemento.

Palabras chave: cooperación, ONGDs, internacional, Galicia, bipartito.

RESUMEN

“La cooperación internacional del bipartito (PSdG-PSOE e BNG). Crónica de un desencanto”

Este trabajo describe una panorámica de la Cooperación Internacional al Desarrollo durante el gobierno bipartito (PSdG-PSOE y BNG) de la Xunta de Galicia, entre 2005 y 2009. A partir de un breve repaso histórico y del estado de la cooperación gallega hasta el año 2005, se exponen las expectativas que despertó en el sector el cambio de gobierno y la aprobación del I Plan Director cuatrienal. Asimismo se analizan algunos instrumentos de la cooperación indirecta como son las convocatorias públicas de ayudas. Respecto a las ONGDs, como agentes fundamentales del sector, se realiza un análisis sobre su número en Galicia, la financiación autonómica durante este período y su participación y rol en el Sistema Gallego de Cooperación. Del resto de agentes se proporciona una visión más sucinta, destacando sus elementos propios valorativos. Para terminar, se ofrece una relación de los avances conseguidos y de los retos pendientes en materia de Cooperación Internacional al Desarrollo.

Palabras clave: cooperación, ONGDs, internacional, Galicia, bipartito.

ABSTRACT

“Bipartisan international cooperation (PSdG-PSOE and BNG): Chronicle of disappointment”

This article outlines the panorama of International Cooperative Development during the bipartisan government (PSdG-PSOE and BNG) of the Xunta de Galicia,

between 2005 and 2009. After a brief review of the history and current state of Galician cooperation up to the year 2005, the author explains the expectations that were aroused in the development sector by both a change in government and the approval of the First Quadrennial Strategic Plan for Galician Development Aid. In the same manner the author analyses several indirect aid instruments, such as public calls for aid monies. Concerning Aid NGOs, as fundamental actors in the sector, the author examines their numbers in Galicia, funding by the Galician regional government and their participation and role in the Galician Aid Framework. Of the other actors in the field, a more narrow vision is provided by the author, highlighting their most valuable elements. In conclusion, the author provides an account of the advances made and the challenges remaining in the realm of International Cooperative Development.

Key words: cooperation, aid NGOs, international, Galicia, bipartisanship

“Na difícil procura dun sistema galega de cooperación ao desenvolvemento”

Emilio M. Martínez Rivas

RESUMO

No comezo dunha nova lexislatura en Galicia cómpre facer o exercicio de analizar o acontecido no anterior goberno en materia de cooperación ao desenvolvemento. Existen luces, pero as sombras aínda son moitas, nomeadamente no referente aos fondos que se adican. Unha vez máis, as promesas foron incumpridas. O prometido 0,4% dos orzamentos quedou no 0,1%. Por outra banda, os retos que encara a cooperación galega non se limitan á financiación, nin á febleza das estruturas oficiais. As ONG para o Desenvolvemento en Galicia padecen de un altísimo grao de dependencia das sedes centrais ubicadas noutras comunidades. A inexistencia de referentes sociais galegos no sector impide o desenvolvemento dunha axenda de cooperación con visión de país, e cercena a posibilidade dunha solidariedade que vaia máis alá da mera transferencia de fondos.

Palabras chave: cooperación, ONGDs, Galicia, desenvolvemento, recursos.

RESUMEN

“La difícil consecución de un sistema gallego de cooperación al desarrollo”

En el comienzo de una nueva legislatura en Galicia es necesario realizar un ejercicio de análisis sobre lo sucedido en el anterior gobierno en lo concerniente a la cooperación al desarrollo. Existen luces, pero las sombras son aun muchas, principalmente en lo referente a los fondos dedicados. Una vez más, las promesas fueron incumplidas. El prometido 0,4% de los presupuestos quedó en el 0,1%. Por otro lado, los retos que encara la cooperación gallega no se limitan a la financiación, ni a la debilidad de las estructuras oficiales. Las ONG para el Desarrollo en Galicia padecen de un altísimo grado de dependencia de sus sedes centrales ubicadas en otras comunidades. La inexistencia de

referentes sociais gallegos en el sector impide el desarrollo de una agenda de cooperación con visión de país, y cercena la posibilidad de una solidaridada que vaya más allá de la mera transferencia de fondos.

Palabras clave: cooperación, ONGDs, Galicia, desarrollo, recursos.

ABSTRACT

“The difficult attainment of a Galician system of cooperation for development”

At the onset of a new Galician legislature it is necessary to undertake an analysis of the activities in the field of development cooperation accomplished by the previous administration. There are areas of light, but the shadows are still many, mainly in relation to the financial resources provided. Once more, the promises went unfulfilled. The promised 0.4% of the budget was reduced to 0.1%. At the same time, the challenges faced by Galician cooperation are not circumscribed to financing or to the weakness of the official structures. The NGOs for Development suffer in Galicia from an extremely high degree of dependence from their respective headquarters located in other communities. The lack of Galician social referents in that sector hinders the development of an agenda for cooperation with a clear idea of what Galicia is, and cut off any possibility of solidarity beyond the mere transfer of funds.

Key words: cooperation, NGOs for Development, Galicia, development, resources.

“Rupturas: Imaxe vs Realidade das mulleres alxerinas”

Laura Feal Sánchez

RESUMO

Este artigo afonda na análise da imaxe e dos estereotipos existentes cara a muller alxerina nos principais medios de comunicación dese país, subliñando o peso do factor patriarcal no sistema mediático alxerino, especialmente ante o impacto negativo destes estereotipos sexistas sobre a condición feminina e sobre a súa participación no exercicio da plena cidadanía. Paralelamente, o artigo ofrece outras experiencias e visións de mulleres alxerinas que tentan superar estas imaxes estereotipadas e sexistas, pero cuxa presenza pública nos medios aparece practicamente invisible.

Palabras chave: xénero, Alxeria, medios, cidadanía, sexismo.

RESUMEN

“Rupturas: Imagen vs Realidades de las mujeres argelinas”

Este artículo profundiza en el análisis de la imagen y los estereotipos existentes hacia la mujer argelina en los principales medios de comunicación de ese país, subrayando el peso del factor patriarcal en el sistema mediático argelino, especialmente ante el impacto negativo de estos estereotipos sexistas sobre la condición femenina y sobre su participación en el ejercicio de la plena ciudadanía. Paralelamente, el artículo ofrece otras experiencias y visiones de mujeres argelinas que intentan superar

estas imáxenes estereotipadas y sexistas, pero cuya presenza pública en los medios aparece prácticamente invisible.

Palabras clave: género, Argelia, medios, ciudadanía, sexismo.

ABSTRACT

“Ruptures: Image versus realities of the Algerian women”

This article analyzes in depth the image and the existing stereotypes of the Algerian woman such as appear in the main media of that country. It highlights the weight the patriarchal factor has on the Algerian media system particularly in view of the negative effects those sexist stereotypes have on the women’s status and on their participation in the full exercise of citizenship. In parallel, the article points out other experiences and expectations of the Algerian women who try to overcome those stereotyped and sexist images, but whose public presence is practically invisible in the country’s media.

Key words: gender, Algeria, media, citizenship, sexism.

“A comunicación dos conflitos: un mesmo método para Estados e empresas”

David Reinero González

RESUMO

Cómo se explican os conflitos a través do prisma dos medios de comunicación? Existe manipulación informativa á hora de tratar os conflitos internacionais? Ata que punto os intereses das empresas de medios de comunicación coinciden ou non cos intereses estatais á hora de afrontar determinados problemas ou asuntos da axenda exterior? David Reinero González analiza cómo, actualmente, empresa e Estado empregan técnicas semellantes e recursos comunicativos similares que rematan por condicionar de inicio a súa actuación estratéxica dentro da axenda internacional, ata o punto de que a información de carácter internacional nos medios de comunicación é a que sofre maior risco de manipulación por parte dos grandes centros de poder.

Palabras chave: comunicación, manipulación, conflito, estratexia, intereses

RESUMEN

“La comunicación de los conflictos: Un mismo método para Estados y empresas”

¿Cómo se explican los conflictos a través del prisma de los medios de comunicación? ¿Existe manipulación informativa a la hora de tratar los conflictos internacionales? ¿Hasta qué punto los intereses de las empresas de medios de comunicación coinciden o no con los intereses estatales a la hora de afrontar determinados problemas o asuntos de la agenda exterior? David Reinero González analiza cómo, actualmente, empresa y Estado emplean técnicas semejantes y recursos comunicativos similares que terminan por condicionar de inicio su actuación estratégica dentro de la agenda

internacional, hasta el punto de que la información de carácter internacional en los medios de comunicación es la que sufre mayor riesgo de manipulación por parte de los grandes centros de poder.

Palabras clave: comunicación, manipulación, conflicto, estrategia, intereses□

ABSTRACT

“Reporting conflicts: Governments and corporations share the same method”

How can conflicts be explained through the media? Is there a degree of reporting manipulation when tackling international conflicts? Up to what extent do the interests of media corporations coincide, or not, with governmental interests when confronting certain problems or subjects belonging to the sphere of the foreign agenda? David Reiner González analyzes the way nowadays corporations and governments employ similar techniques and similar communication resources that, in the end, necessarily condition their own strategic activities in the international agenda. And that even to the point that the reporting of international character in the media is the most prone to suffer manipulation by the powers that be.

Key words: reporting, manipulation, conflict, strategy, interests.

“Crise financeira e fracaso das respostas do G-20. Os intentos de prolongar un modelo insostible”

Xavier Vence

RESUMO

O artigo ofrece unha diagnose sobre as causas que levaron á actual crise financeira e económica mundial, afondando nos efectos perniciosos derivados do modelo neoliberal instaurado nas últimas décadas. Nesta perspectiva, rastrea os momentos clave que identifican a crise financeira global así como os alcances da visión estratéxica deseñada para afianzar a hexemonía estadounidense. O autor cuestiona as posturas reduccionistas dalgúns sectores, explicando que esta crise engloba factores moito máis complexos e profundos que fan insostible a prolongación deste modelo capitalista neoliberal.

Palabras chave: crise, neoliberalismo, globalización, hegemonía, capitalismo.

RESUMEN

“Crisis financiera y fracaso de las respuestas del G-20. Los intentos de prolongar un modelo insostenible”

El artículo ofrece un diagnóstico sobre las causas que llevaron a la actual crisis financiera y económica mundial, profundizando en los efectos perniciosos derivados del modelo neoliberal instaurado en las últimas décadas. En esta perspectiva, rastrea los momentos clave que identifican la crisis financiera global así como los alcances de la visión estratégica diseñada para afianzar la hegemonía estadounidense. El autor

cuestiona las posturas reduccionistas de algunos sectores, explicando que esta crisis engloba factores mucho más complejos y profundos que hacen insostenible la prolongación de este modelo capitalista neoliberal.

Palabras clave: crisis, neoliberalismo, globalización, hegemonía, capitalismo.

ABSTRACT

“Failure of the G-20 measures to confront the financial crisis. Intents of maintaining an unsustainable model”

This article offers a diagnosis of the causes leading to the present financial and economic crisis and explores the negative consequences of the neoliberal model applied in the last few decades. From that perspective, the author tracks down the key moments defining the global financial crisis and the range of the strategic plan designed to strengthen America's hegemony. He questions the reductionist stands of certain sectors, and explains how the present crisis includes factors much more complex and fundamental that make unsustainable the preservation of the neoliberal capitalist model.

Key words: crisis, neoliberalism, globalisation, hegemony, capitalism.